

# EL EDITOR

Vol. IX No. 22

Week of April 17 thru 23, 1986

Lubbock, Texas

## U.S. Bombers Attack Libya

by Jose Montes

Last Monday, 33 U.S. warplanes attacked Libyan targets off the coast of Tripoli. The raids occurred at 7 p.m. EST. One U.S. Air Force F-111 jet was hit and its crew was killed.

President Reagan went on national television to explain the military strike. He said the U.S. had "irrefutable evidence" that Libya's Moammar Khadafy was responsible for recent anti-American terrorist attacks, including the April 5th bombing of a West Berlin discotheque.

U.S. Air Force and Navy jets mounted their attacks off Navy carriers stationed in the Mediterranean and U.S. bases in England.

Khadafy's headquarters as well as Libyan military bases were "carefully targeted to minimize casualties among Libyan people" according to

Reagan, and added: "if necessary, we will do it again."

It is not known how many Libyan soldiers and civilians were killed. It is also not known whether Col. Khadafy was injured in the raid.

According to a South Korean ambassador in Libya, "the whole city of Tripoli shook during the overnight bombing. It was terrible". An NBC News Correspondent said in a live report that "planes were attacking the city." Radio reports in the city said, "the White House has confirmed that the United States has dealt a series of air strikes against Libya. Tripoli has been subjected to our attacks. Explosions are heard in the city."

The F-111 bombers used in the attack are equipped to carry nuclear bombs. The two types of Navy jets, the A-6

intruders and A-7 Corsairs, were also used against Libyan missile boats during action off the Gulf of Sidra three weeks ago.

Libya's official JANA news agency reported Libyans were leaving oil fields to report to army barracks and that "suicide units all over the world had gone on alert to face U.S. Atlantic and Zionist aggression." The Libyan People's Foreign Bureau vowed that

American forces would pay a price "like they paid in Vietnam."

Security around the White House has been tightened. U.S. carriers in the Mediterranean have been put on defense alert.

Secretary of State George Shultz was asked what would happen if Libya was to retaliate for the air strikes, Shultz said, "the United States will take military action."



U.S. F-111 bomber like the one downed by Libyan anti-aircraft missiles. Two men were lost in the incident.

## Khadafy's Daughter Killed...

by Jose Montes

The 15 month-old adopted daughter of Libya's Col. Moammar Khadafy was killed in Monday's U.S. air raid attack in Tripoli. Intensive damage to the city also claimed over 100 and possibly more Libyans dead.

One U.S. Jet Fighter F-111 was downed in the operation and the two American pilots are believed dead.

Reaction to Monday night's U.S. Air raid was favorable throughout the nation.

Here in Lubbock, El Editor conducted a random survey for general reaction, and some comments from people who asked not to be identified were as follows:

"What President Reagan did was to bring us down their level. We should've minded their harbors so that we could

economically hurt their trade," SBA, George Gomez said, "I'd be afraid to live in D.C. right now. I think President Reagan and his family are targeted." An attorney companion added, "What would you do if your daughter was killed?" Khadafy is almost destined to counter attack soon."

Another high official who also asked for anonymity said, "I think Libya and Khadafy are being used as a scapegoat for falling oil prices. Libya is so far away it poses no national security threat. Nobody likes Khadafy so he's the perfect target. That line-of-death has been in effect for years and no nation has even bothered to cross it, so why the U.S.? Sure the American people applaud Reagan's actions, but what about when dead bodies come flying back home. Then what?!"....

## L.A. Chicano Comedian to Perform



"The Unknown Vato"

"Ladies and Germs, the Unknown Vato is that really him? Walking out with his fine ruka. Dolores DeCabeza? No, I think it's Kay Buena. OhMiGod!"

The event will be hosted by

Cont. Page 2

This Friday night at the Lubbock Municipal Auditorium, a Los Angeles comic who goes by "thee unknown Vato" will perform his Chicano humor at the 2nd Annual "Springfusion" Roots Talent Showcase.

"The Unknown Vato", whose name will be revealed later, has been in many theatre productions including "the Invasion of the Cucarachas", "Let U.S. Make a Deal," "Charlie Cholo meets Disco Mari, and a host of other teatro hits as well as being the prime time newscaster for K-LOCO news. He has appeared on the Johnny Carson Tonight Show.

The event will be hosted by

Cont. Page 2

## HAW Holds Candidate Forum

The Hispanic Association of Women will hold a candidate forum for the upcoming primaries in the following offices: U.S. Congressional District 19, State House of Representatives-District 83, and Lubbock County District Attorney. The forum will be held on Friday, April 25 starting at 7:00-9:00 p.m. at the Rodgers Community Center which is located at 3200 Amherst Street here.

Refreshments will be served. The public is invited to participate.

## Lubbock Arts Festival

The Lubbock Cultural Affairs Council of the Lubbock Chamber of Commerce will hold its Eighth Annual Lubbock Arts Festival-A Celebration of the Arts. The event will be on April 25-27, 1986 at the Lubbock Memorial Civic Center. For more information call 763-4666.

## Get Out the Vote Workshop

There will be a 'Get Out the Vote Workshop' at St. Joseph's Church-in the basement on Saturday, April 19, 1986 starting at 9 am - 5 pm. St. Joseph's is located at 102 N. Avenue P.

Five surrounding cities are expected to attend this workshop. Those cities are: Brownfield, Midland, Amarillo, Crosbyton and Leakey.

## Soccer Sign-Up

Soccer sign up for women age 19 years and up will be held on Saturday, April 19 starting at 9 am - 12 pm (noon) — 2:00 pm - 5:00 pm at Hodges Community Center which is located at 41st St. & University Avenue. For additional information call 799-3989 or 794-9579.

## Don't Drink And Drive!

It's the Law!

## An Analysis Of The City Elections

by Alan Boese

Light voting in the predominantly Hispanic and black precincts of north and east Lubbock in the recent municipal election may have muffled otherwise clear signals to city hall that those minorities think and feel differently about city policy than voters in other neighborhoods of the city.

Not only did voters return incumbent Maggie Trejo to the city council and elect Linda DeLeon to the school board, but they also voted differently on the 33 proposed city charter amendments.

While Lubbock voters as a whole rejected every amendment, voters in 10 precincts in Districts 1 and 2 favored 15 of the amendments, including six proposals some Hispanic leaders thought were especially important to minorities.

Even proposals which lost in District 1 and 2 and by much closer margins than in other city precincts.

However, voting totals in districts 1 and 2 represented only about ten percent of the

entire city vote.

Informed Hispanic sources contended that six propositions were especially important to Hispanics and blacks. Those six included proposition 17, which sought to amend the city charter to ratify Jones v. Lubbock, the court case that created single-member districts.

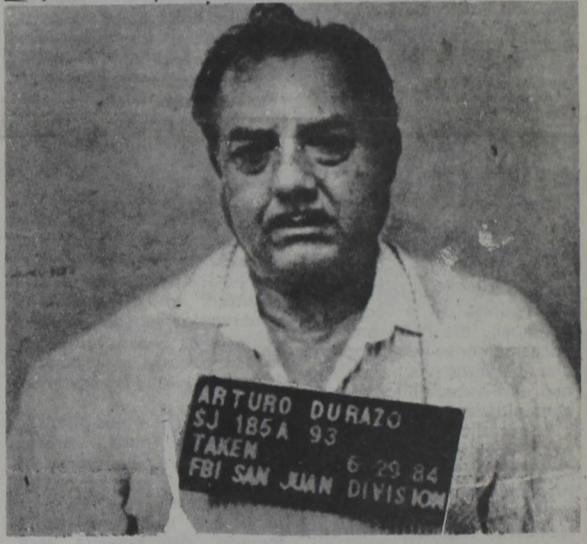
In an eight year court battle, the city unsuccessfully fought to preserve at-large voting procedures. Attorneys representing minority plaintiffs argued that single-member district voting was the only way that minorities could be represented in city government.

Popular ratification of single-member district voting was defeated city-wide by a 65% to 35% margin, but was favored by voters in Districts 1 and 2 by a 53% to 45% margin.

However, the city attorney Ken Johnson emphasized that "Single-member districts are still the law."

Hispanic leaders also

Continued on Page 4



## "Soy Inocente"

CIUDAD DE MEXICO.- "Soy inocente pero en serio. Soy inocente completamente", afirma en días pasados en esta capital Arturo Durazo Moreno ante la juez 26 penal, María de Jesús Medel Díaz, quien le tomó la declaración preparatoria en el Reclusorio Oriente. Por su parte su abogado, Juan Velázquez, señaló que "vamos a demostrar que las acusaciones carecen de fundamento".

Al ex director de la Policía de Transito se le instruyó proceso en los juzgados octavo del Distrito en Materia penal y 26 del Fuero Común. En el primero podría alcanzar libertad bajo fianza, ya que el delito de acopio de armas de que se le acusa alcanza una pena de tres meses a seis años de prisión.

En el otro proceso, que es acusado de extorsión en su modalidad de amenaza cumplidas, la pena es de cuatro a 10 años en la cárcel. Durazo Moreno se negó a declarar ante los jueces Juan Silva Meza y María de Jesús Medel y repitió con insistencia: "Soy inocente".

Asimismo, rehusó responder a las seis preguntas que le fueron formuladas por el Ministerio Público Federal, en torno a la adquisición de las armas que guardaba en las propiedades que tenía en el Ajusco y en Zihuatanejo.

Al ser interrogado por los reporteros, manifestó su

repetido por la prensa y promedio hablar en el momento oportuno con los representantes de los diferentes medios informativos.

En seguida, el director de Policía y Transito fue llevado ante la juez 26 penal, donde rechazó los cargos que fueron presentados en su contra.

A petición del abogado defensor, Juan Velázquez, la secretaria del juzgado leyó las acusaciones y denuncias en su contra, en las que salió a relucir que Durazo obtuvo un beneficio global de 124 millones de pesos de la Oficina Central de Licencias y de la Policía Auxiliar, mediante presiones a sus jefes.

Figuran entre los acusados el General Ramón Mota Sánchez secretario de Protección y Vialidad; el Coronel Raúl Pérez Arceo, quien fungiera como director de la Policía Auxiliar y Ángel Vichis, quien ocupó el cargo de jefe de licencias en la delegación Gustavo A. Tadeo.

El abogado de Durazo dijo que va a demostrar que los señalamientos que pesan contra su defendido carecen de fundamento, al tiempo que explica que de ser encontrado culpable, alcanzaría una pena máxima de 13 años en la cárcel pues los delitos que se le imputan son equiparables al robo con violencia.

## ¿Que Pasa?

### May 17 Instead May 10

Due to numerous conflicts within the city of Lubbock on Saturday, May 10, and after review of possible conflicts on other Saturdays in the month of May, the Lubbock Public Schools has announced that Saturday, May 17 instead of May 10 will be used as a snow make-up day. A shortened schedule will be used on May 17. Students will report for class at regular time and will be dismissed at 12:15 on May 17.

The Lubbock Public Schools will have snow make-up days on Saturday, May 17 and Friday, May 30.

### LULAC 263 Holds Golf Tournament

League of United Latin American Citizens-263 (LULAC) will hold its annual LULAC Scholarship Golf Tournament on Sunday, April 27 at Slaton Golf Course in Slaton. The event is to be Partnership-\$30.00 per team pre-registered or \$35.00 on the day of event. 8 am shotgun.

Food and beverages after the tournament will be available for all the participants. Prizes and trophies to be given away. For information call 799-1500. Pre-registration is accepted.

### Parenting Classes Slated for Parents With Children 12 to 19

Parents with children 12 years old and up will have the opportunity to attend informal sessions geared to this particular parenting challenge. In past sessions, parents have reported learning from the presentations and media as well as from talking informally with other parents of teens.

The sessions will be held at the Catholic Family Service offices, 123 North Avenue N. The sessions are non-denominational in content to allow for the participation of parents of any religious persuasion.

The sessions will be held April 3rd, 10th, 17th and May 1st, 8th, and 15th call 765-8475 for more information.

EL EDITOR, April 17, 1986

## EL Caso A Favor de los Concursos de Ensayo y de las Cintas Azules

Por Maggie Rivas

La semana proxima, en que mas de 600 de nosotros, los periodistas hispanos de los Estados Unidos, nos reuniremos en Miami para celebrar nuestra conferencia anual, habra tres alumnos de escuelas secundarias entre nuestros huespedes de honor. Nos gusta la forma en que ellos informa y escriben. Y queremos hacerse saber.

Los estudiantes son los ganadores maximos de entre unos cuantos centenares que participaron en este año en los concursos escolares de ensayos en las secundarias, alrededor del pais. La competencia fue coordinada por la Asociacion Nacional de Periodistas Hispanos. Nueve organizaciones regionales, incluyendo a la Red de Comunicadores Hispanos, aqui en la zona de Dallas/Fort Worth, participaron.

Se me recordó el otro dia por que dichos concursos son importantes. Llame por telefono a casa de una de nuestras ganadoras del concurso en Dallas, para pedir una fotografia en blanco y negro a fin de usarla en el programa de nuestro almuerzo de entrega de galardones. La alumna no estaba en su casa. Cuando se la hermano responde el telefono, pude oír una ráida en el transfondo, sintonizada con una estación popular en español. Entonces oí a la niña explicar a su madre que era una llamada del "ensayo" - la organización del concurso de ensayos.

Esta pequeña indiscrección me recordó varias cosas a la vez:

Que en miles de hogares hispanos de todos los estados Unidos, el español es el "idioma principal" y el que se utiliza en las conversaciones de cada dia;

que los asuntos epnteres de la mayoría de las comunidades hispanas no se informan, en gran medida, en los medios informativos en inglés;

que la proporcion de alumnos hispanos que abandona los estudios es casi un 50%;

que como una de la cantidad extremadamente pequeña de periodistas hispanos que trabajamos en los medios informativos de la "corriente principal", me hallo entre las pocas personas que comprenden al menos una parte de lo que esta sucediendo en esas comunidades;

Y, por ultimo, que debido a que somos tan pocos, nosotros, los periodistas hispanos somos una clase de ejemplos - solamente por tener nuestro nombre en los artículos que escribimos.

Acepto la necesidad de medios, abogados, ingenieros, maestro, barberos y amas de casa hispanos. Pero hay también una necesidad urgente de periodistas hispanos.

En nueve años que he trabajado como reportero a tiempo completo, he escrito muchos artículos referentes a

los hispanos que no se habían escrito de otro modo.

Aunque eran interesantes para todos, lo eran especialmente para la comunidad hispana. Sobre el estafador que pretendía ser un sacerdote católico para engañar a los pobres, la brecha entre los cubanos contrarios a Castro y los que prefieren la normalización de las relaciones estadounidenses con Cuba, una tentativa para traer un centro cultural hispano al norte de Texas, un programa contra el abuso de los inhaladores destinada a los jóvenes latinos, que se hallaba en dificultades.

Todos los periodistas hispanos que conozco pueden recopilar una relación semejante. Avertemos a tener una ventana que mire hacia las comunidades hispanas, y a disfrutar el echar mano de un buen relato, dentro o fuera de esas comunidades. Si las historias posibles no están dentro de nuestro dominio personal - ni comisión de ahora es la de escribir sobre los negocios - podemos, y frecuentemente lo hacemos, pasar las noticias y los asuntos interesantes a nuestros colegas.

Por que tener concursos de ensayos? Una razón importante es que rara vez se anima a los estudiantes hispanos a desarrollar sus posibilidades como escritores.

Iniciamos este concepto en la zona de Dallas/Fort Worth hace cuatro años. Por lo menos dos de nuestros ganadores han tomado el periodismo como asignatura principal en la escuela superior actualmente.

Una de ellos, Anna Macias, ha presentado servicios como interna en mi periódico, el "Dallas Morning News", y en el noticiero de la red televisora ABC, en Washington, D.C. En este verano próximo, prestará servicios como interna en "The Boston Globe".

Anna podría haber descubierto al periodismo por sí misma triunfado sin ayuda ajena. Eso es bastante posible. Pero, en nuestra calidad de profesionales que estuvimos antes en un lugar como el de ella, hemos podido reforzar su creencia en ella misma, ayudarla a vencer algunos obstáculos económicos y orientarla hacia la importancia red de la corriente principal.

Conozco a otra niña que, a la edad de 13 años, siendo alumna de octavo grado en Devine, Texas, se inscribió en un concurso de ensayos regionales sobre el asunto titulado "Mi Maestra Mas Memorable." Ella ganó la cinta azul.

Esa fue mi motivación. Conservo aun aquella cinta azul en un libro de recortes. Es una razón más por la cual estoy a favor de los concursos de ensayos, me imagino.

(Maggie Rivas es una reportera sobre el "Dallas Morning News".) Propiedad literaria registrada por Hispanic Link, Inc., en 1986

# Charupa the Mouse "Talking Politics" Me & My Mouse



Well rune-rune (spanish for rumor) has it that any of the three GOP candidates running for governor can beat Mark White. And polls are showing that White only has 50% of the democratic vote against the other five demo hopefuls. A. Don Crowder, one of White's demo opponents is even saying that White is hurting the Democratic ticket. He points out the somewhat endorsement by political extremist Lyndon LaRouche and the fact that White has accepted political donations from Northern states in which Crowder says organized crime trives. To this White answers that he "anybody who knows anything about Democrats should know by now that we're not organized on anything." Charupa says: "White is sounds like a republican." Callate Charupa.

The Gallup poll that shows White with 50% of the vote also shows Clements in the GOP race for governor with 54% of the vote. Well Charupa says that it looks like this is the end of Kent Hance the politician. Let's just hope he doesn't decide to run for mayor of Lubbock.

In local politics the race seems to be heating up a little between Jim Bob Darnell and Travis Ware. Rune Rune has it that Darnell has visibly shaken after a public forum in which he had to defend his electronic door policy. Darnell also said that his office has had a 80% conviction rate. Charupa asks "What happened to the other 20%" Jim Bob also claims that he has a good relationship with all the media except the A-J. We always thought the A-J was one of his best supporters.

Other rune-rune has it that Froy Salinas was accused of not being capable enough to balance the state budget by his opponent Charlie Dunn. But rune-rune has it that Froy is pretty confident about winning the May primary.

Our quote for the week comes from Kenneth May of the Lubbock A-J. It seems that Mr. May is not really happy about the election of Linda DeLeon to the School Board. May says that her election and the defeat of P. Mireza who is "one of the most respected members of the Hispanic Community in the Anglo neighborhoods," is a direct result of the single-member district plan. May describes DeLeon as "bursting onto the school scene with an activist's zeal and confrontational manner." He continues saying "Her effectiveness as a trustee may depend on whether she adopts a broad perspective or a narrow point of view of representing 'my people' and the special interests of teachers who endorsed her." Well if the A-J and Kenneth May are saying this about DeLeon Charupa says: "We can be assured of a good representative."

## Reformas en Carceles

AUSTIN, TX.- El asistente al fiscal general de Texas dijo en días pasados que es muy probable que en un futuro cercano reos en las carceles del estado cuenten con pequeños aparatos de televisión en sus respectivas celdas a pesar de que los abogados del estado se oponen a la medida.

Scott McCown, asistente al fiscal, dijo que el hecho de que el Estado este considerando instalar aparatos de televisión en las celdas no se debe a ninguna ordenanza federal de esta naturaleza como algunos alegan.

El funcionario del Estado señaló que en estos días se estudiará la propuesta como una medida para limitar el tiempo que pasan los reos fuera de sus celdas y de esta forma reforzar la seguridad en las carceles.

Esta semana el Departamento correccional de Texas, deberá de responder a quejas que alegan que el departamento no ha mejorado las condiciones de las diferentes prisiones del Estado. Las quejas, fueron presentadas meses atrás por un grupo de

reos por medio de sus representantes legales.

McCown indicó que los aparatos de televisión pueden ser utilizados en las prisiones como "moderadores" de la conducta de los reos. Aquellos que tengan un buen record de comportamiento serán premiados con permiso para adquirir sus propios aparatos, sin dinero del Estado por supuesto.

### The Unknown Vato

From Page 1  
football star Dennis Gentry of the Super Bowl Chicago Bears, who is also a graduate of nearby Dunbar High School

The evening will showcase a variety of talent in the categories of dancing, music, theatre comedy and drama.

Sponsored in part by the Roots Historical Arts Council and Civic Lubbock Inc., the event is geared to a family atmosphere and folks of all ages.

Showtime is 7:30 p.m. and tickets may be purchased at Ralph's Records, Cavel's Pharmacy, Golden Comb Beauty, and Shirley's Beauty Salon or call Emma Bradley at 747-1723.

## Tribuno del Pueblo Police escalate war on poor

ing at you, then you have to take out the computer [meaning head]."

In New York City, 19-year-old Jonah Peery Jr., a black Cornell University engineering student, was accused recently of mugging plain-clothes police officer Lee Van Houten. Yet this was the excuse that Van Houten had for killing Peery's younger brother Edmund, 17, last June.

At the same time a special Philadelphia investigative commission on the deadly bombing of a neighborhood that killed 11 men, women and children has declared Mayor Goode and his top aides "grossly negligent" in the police-orchestrated killings. They called the deaths "unjustified homicides" and recommended a Grand Jury investigation. In the meantime the sole survivor of the May 13, 1985 bombing, Ramona Africa, still faces charges of assault, rioting and conspiracy in the siege, although she was a victim of the attack.

And jury selection in the Sagon Penn case has begun. Penn is 24-year-old black man charged with the shooting death of a San Diego police officer and the attempted murder of another officer. At the time of the incident Penn was being beaten

by the officers after one of them had said "we're going to beat your black ass." Penn said he acted in self-defense.

One of the officers had been linked with white supremist activities and had been known to independently stop, partially disrobe and photograph hundreds of black youth for his personal "gang member files."

Penn has gotten community support. However the police department has been intimidating people outraged at the injustice against Penn. The police chief even said, "[we] resent people who support and raise money for Sagon Penn." They have publicly called Penn a "cop killer." More than Penn is at stake here. Justice is on trial.

These incidents point to the growing danger facing workers, particularly the growing number of homeless and unemployed. Since the economic system cannot provide a job or home for a good percentage of the population, police are trained to use their deadly arsenal of weapons to kill as many as they can get away with.

The only thing that blocks this path of destruction is the ire of the American people.

# EL ALACRAN

Que Pica Con La Cola

Pues Reagan mata ya nos metió en una guerra contra Libia. Y queso que manda las bombas porque ya los americanos estaban cansados de los ataques terroristas. Pues dicen las noticias que murieron cantidades de gente civil en los ataques y queso que las bombas no nomas cayeron en las instalaciones militares pero tambien en hogares privados. Y aqui en los Estados Unidos la gente anda encantada por las acciones de Reagan. Queso ya era tiempo que los Estados Unidos enseñara su fuerza y dejara de que Kaddafi nos hecha habladas.

Pues que bien. Fijate que quizas ese dicho de la biblia que dice "un ojo por un ojo" ya esta regresando. Y queso que vamos a regresar a el sistema de que si le hace daño una persona a otra se tiene que regresar el daño. Que queso si mata a uno tiene que haber venganza y se tiene que matar otro. Y luego ese otro tiene que matar otro y el otro a otro y el otro a otro y asi sigue.

Pues este Alacran no sabe mucho y entiende menos pero si sabe preguntar, ¿dónde va parar?

Las acciones de Reagan son defendidas por muchos de nuestra comunidad desde el mas educado hasta el mas humilde. Pero, ¿realmente era necesario matar a tanta gente para enseñar que no deben de fregar con los Estados Unidos? Pues que eran las alternativas?

Envez de tirar bombas no se pudiera poner una rede a Libya para prevenirlos de comunicar con el resto del mundo? Si los EE.UU. es capaz de confundir la "radar" y sistemas de defensa, ¿porque no pueden parar todo señal de comunicación que sale de Libya? Envez de tirar bombas que matan niños y si Kaddafi es tan peligroso y tan gran amenaza a la seguridad de los Estados Unidos, ¿porque no matar un equipo de asesinos a matar solo a Kaddafi?

Muchos dicen que se abrio un bote de guazos con atacar a Libya, que ahora se van hacer mas incidentes de terrorismo. Este Alacran no sabe mucho y entiende mucho menos - ¿que creen ustedes?

•••••

## I Conozca sus derechos!

Se han legalizado las redadas en las fábricas, los campos y las comunidades. Es importante que toda persona conozca sus derechos.

• Permanezca callado si los agentes del Servicio de Inmigración no tienen un mandado de la corte a su nombre. Sencillamente digale que está ocupado y no puede hablar. La Corte Suprema ha declarado que si el oficial del Servicio de Inmigración no tiene un orden judicial

que stands between a hungry child in Chicago or Los Angeles and food on his plate is the Democrats and Republicans arguing the fate of several million Nicaraguans who are more than capable of determining their own destiny!

The troops, ships, planes, guns, bombs, tanks and helicopters that lie in wait in Central America are nothing less than the food, housing, education and medical care for Americans here.

### NO BUSINESS

The United States government has no business in Nicaragua's affairs. Neither do our sons and daughters who may be called upon to do the fighting when the "contras" fail. We have a war at home. While these badly-needed millions were being fought over in Congress, the recent Gramm-Rudman balanced budget act has already begun to tear at badly-needed services with initial cuts of \$1 billion. An example is the carving out of some 179,000 federal education grants and loans that will mean 106,000 students will lose loans or grants for education in the 1986-87 academic year.

The government says at stake in Central America is freedom and America's future. Yet for generations, the people in Latin America, Asia and Africa have been buried under exploitation, hunger and disease. The iron fist of U.S.-backed despotism have made virtual slaves of entire populations. The powerful United States government never lifts a finger against this inhumanity except when people take revolutionary steps to control their own lives.

The government's tentative support of new governments or policies in the Philippines, Haiti and South Africa is nothing more than containment efforts of genuine struggles for democracy and justice.

Look at what this government has done to justice in west Alabama; Austin, Minnesota; or the new alphanumeric wards in Chicago. Will the U.S. role be any different in Nicaragua?

There is no room for compromise with butchery. The growing number of voices against zero millions of our tax dollars for these murdering bands of largely ex-Somocistas must not be silenced. We demand a real future, today.

## Debate Sigue Sobre Inmigración

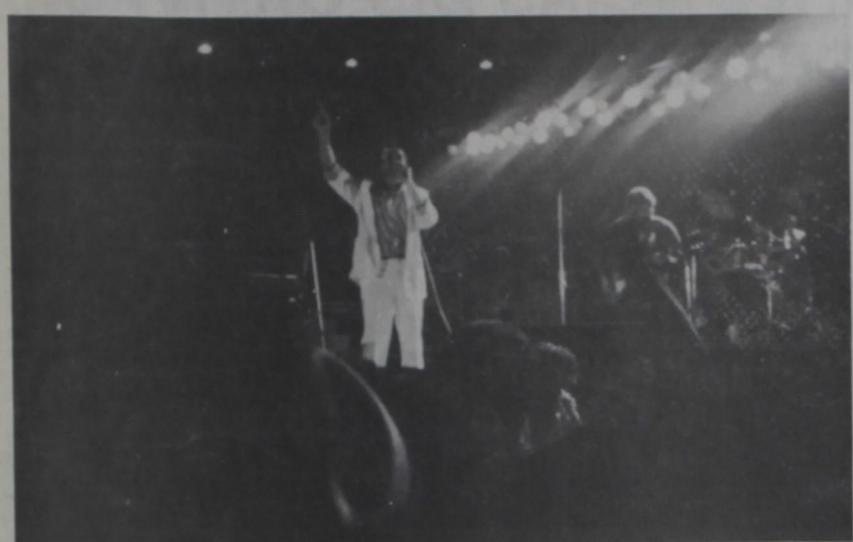
Ha dos proyectos de ley de inmigración corrientemente ante el Congreso de los EE.UU.: el proyecto de ley Simpson aprobado por el Senado en septiembre 1985 y el proyecto de ley Rodino-Mazoli aprobado por la Cámara de Representantes también en 1985.

El 11 de marzo el Presidente Reagan tuvo una reunión con el Congresista Peter Rodino, donde Rodino esperaba alguna indicación del apoyo de Reagan para su proyecto de ley. Reagan no le dio tal indicación porque él y el personal de la Casa Blanca todavía no se decidieron como mejorar lograr el control del inmigrante.

Les preocupan los efectos económicos de las sanciones contra el empleador que emplea obreros indocumentados. En la Cámara de Representantes todavía se debaten las consecuencias de un nuevo programa "bracer" para los agricultores. También se preocupan sobre los posibles millones de dólares que el gobierno federal tendría que regresar a los estados con indocumentados supuestamente por los servicios que ellos reclaman tales como de salud o de educación mientras esperan ser legalizados por las provisiones de la propuesta de ley. El país tiene un déficit de miles de millones de dólares que no puede pagar, y mucho menos para regresar dinero a los estados, según piensa la clase gobernante.

Que pronto se les olvidan las pruebas de las contribuciones del obrero indocumentado a la economía estadounidense! En toda esta batalla sobre un nuevo proyecto de ley de inmigración lo que no cambia es que la cuestión de la amnistía sigue siendo solo una carnaza para la deportación. No obstante, el Congreso ha tenido muchas problemas alcanzando algún acuerdo tocante que tipo de ley de inmigración va ser la mejor para "el país".

Bajo el capitalismo no hay ninguna ley que pueda resolver la crisis económica ni los efectos desastrosos que afecta más a la clase obrera - con o sin pañuelos.



## Lil' Joe & La Familia Party At Lubbock Coliseum

by Jose F. Montes

It was billed as the 25th Anniversary Party and the billing lived up to its name. Lil' Joe and La Familia played the Lubbock Coliseum this past Saturday to a near capacity crowd.

Their extended set which began about 10 p.m., was sponsored in part by local radio station KTKL.

The crowd, after having been treated to two savory sets by local group, the Crystal Band, and special guest Joe Bravo, anxiously awaited the arrival of La Familia.

Disc jockeys from the station alternated as M. C.'s. Other local celebrities gathered backstage.

"Ladies & Gentlemen, La Familia!"

Their announcement drew the highly spirited crowd toward center stage. Out came the band, clad in bright shirts, highlighted by bright flood stage lights, and began by playing an oldie but goodie rhythmic and blues instrumental to the delight of their hand-clapping fans.

The opening number set the

stage for the introduction of lead singer and formidable leader, Lil' Joe Hernandez.

Sharply dressed in a brown sport coat with an open shirt, sporting his familiar trademark wrap around goatee, the singer, who is affectionately called the "King of Brown Soul" stepped onto the stage and crooned the night away with an array of the group's biggest hits.

He was joined on stage a short while later by his brother Rocky and with stunning Melinda Hernandez. The three collaborated in precision harmony as the trio danced a soulful strut. The experience of the duo of Joe and Johnny was clearly evident as the two almost effortlessly would swing through a blend of high and low notes. Melinda, on the other hand, held her own vocally, aside from looking absolutely mah-va-lous in her white jumpsuit outfit.

The highlight of the evening was their stirring rendition of an old standard, "Por Una Mujer Casada", which brought out the dancers in droves.

For those who have never seen or heard Lil' Joe and La

Familia, the group employs a brassy Tex-Mex sound complete with accordion, trumpet, bass, rhythm guitar, drums, vocals and an occasional saxophone.

They are extremely popular in the state of Texas and in the Southwest. In the early 70's, they played the San Francisco Bay area with the likes of Santana, Malo, Luis Gasa, Sapo and the Tower of Power. However, they've yet to conquer the Los Angeles, Southern California scene. Last December the group opened for Los Lobos at the Hollywood "Palace" and were given a dismal review by the L.A. Times.

In an interview with El Editor, Hernandez said they are scheduled back to L.A. area and would play the Palomino Club for Cinco de Mayo.

After the concert, the band was headed towards Austin, with stops in San Antonio, Tucson and El Paso.

During the set, the concert was momentarily interrupted by a presentation of a congratulatory trophy on the groups' 25th Anniversary by the KTKL radio station.

## Madres y niños piden leche, justicia

MEXICO — Hace poco el Presidente de los EE.UU. Ronald Reagan le dijo a un grupo de apoyantes que no hay "ninguna cuestión que encara esta administración, no hay ninguna cuestión... que encara nuestro tiempo, que es más crucial a nuestro futuro que lo que sucede en Centro América."

Tras esta preocupación está la situación en México que a diario se pone más precaria. Es cada vez más difícil contener la ira del pueblo mexicano ante una crisis económica que les roba de lo más básico. Son muchas las expresiones de esta inquietud por la justicia.

Un ejemplo ocurrió recientemente. Un contingente de madres y niños habían salido del centro de San Pedro Martir en un camión atestado a las 9 de la mañana, decididos a hacer el viaje de tres horas para acudir a la residencia del Presidente De la Madrid. Se veían forzados a ir a Los Pinos para suplicar que se les volviera a dotar de la leche del DIF que recibían hace dos años y que hace unos días les fue negada sin más explicaciones.

A unos metros de la residencia presidencial, los autobuses de la Ruta 100 se habían detenido. En su interior, asomados por las ventanillas, estaban decenas de niños. Unos miraban serios a los soldados.

### SE TRATA DE NIÑOS"

"Aquí es donde duele, aquí sí. Más que ninguna otra cosa. Porque cuando se trata de los niños, de nuestros hijos, todo cambia. Y duele mucho ver que tienen hambre y no poder darles de comer, por eso estamos aquí," casi gritaba una de las madres.

Allá, en las colonias donde vivimos, no hay agua. Llega a la pipa, que cuesta 5,000 pesos cada una, y cuando no tenemos dinero, nos quedamos sin beber, porque otra que hay en botes, tiene muchos como gusanitos que ni hiriéndola se mueren, y ni modo que se las deemos de beber a los chamacos."

"No queremos que nos regalen la leche, no somos limosneros. Pero no hay otra para nuestros hijos, apenas tenemos dinero, y no nos alcanza para comprar de la otra, que además ni llega. La leche que nos vendían en el Centro de Salud era barata y estaba limpia, pero desde la semana pasada nos dijeron que había órdenes de suspendernos la entrega," relataba una mujer a todo aquél que se le acercaba.

Poco después, empleados de la Presidencia les indicaron que una representante de la señora Paloma Cordero recibiría a una comisión y escucharía su petición. Pero les señalaba que no



Madres y sus hijos pasan por duros tiempos en México.

podrían hacer ninguna manifestación frente a la casa presidencial.

### CAMIONES SECUESTRADOS

Mientras esperaban ser recibidos, las mujeres y los niños tuvieron que abandonar los camiones. "Son secuestrados y tienen que dejarlos," les comunicaron unos motociclistas.

Luego, se alejaron lentamente.

Las mujeres arrastraban sus pasos. Regresaban sólo con la promesa de que las autoridades prometían "estudiar su caso."

Sobresalían los rostros de los niños — sin mayores expresiones, ojos secos por la sed, carencia de agua.

Habían acudido cientos de niños a Los Pinos a pedir leche. ¡Hasta cuándo se les negaría? ¡Hasta cuándo se aguantaría esta injusticia?

La respuesta del pueblo mexicano a estas preguntas es lo que preocupa a Re-

agan. Cuando el Presidente Reagan llama la atención a los acontecimientos en Centro América, no es porque la gente norteamericana está en peligro por lo que pasa en Nicaragua y El Salvador.

Más bien trata de desviar la atención de lo que está pasando en México, donde cada día la clase obrera aprende que un sistema capitalista no puede solucionar los problemas que encara el pueblo mexicano. Donde los EE.UU., con todas sus inversiones y compañías en México podrían fracasar bajo el peso de la crisis económica creciente.

Ni en México ni aquí, las promesas no llenan el estómago del hambriento, ni da agua al sediento. Ya es tiempo que la atención sea puesta a la evidencia que muestra la irresponsabilidad del sistema capitalista.

¡Cuántos niños se deben de morir de hambre hasta que ponemos un alto a esto?

# CUT IT OUT!



And Enjoy Super Savings!

Vogue College of Cosmetology continues to offer Lubbock complete beauty services including:

- Hairstyling
- Perms
- Haircoloring
- Shampoos
- Manicures
- Facial Treatments
- Sets

And much, much more. Come by and visit us today! No appointment necessary.

All work performed by skilled students and supervised by highly qualified instructors.

## Vogue

763-0711  
1712 34th Street

COLLEGE OF COSMETOLOGY

COUPON

**HELENE CURTIS**

PERM Reg. \$35

Only \$17.50

By Appointment Only

EL EXPIRES 6/30/86

COUPON

**SEASONAL COLOR ANALYSIS**

Only \$5.00

By Appointment Only

EL EXPIRES 6/30/86

*Save a Bundle!*



WD-40

- REMOVES TAR ON CARS.
- FREES STUCK ZIPPERS.
- FREES STICKY LOCKS.
- REMOVES CRAYON MARKS.
- CLEANS DIRTY GEARS.

Now \$1.98



**MARTINEZ MOTOR CO.**

744-2718

Car Parts

Transmissions

We Buy Used

Cars at A Good Price

MECHANIC WORK

Visit Us Today

1005 Idalou Rd.

Lubbock, Tx

744-2718

**WD-40 it!**

**FISHER**

**AUTO SUPPLY**

217 NORTH UNIVERSITY  
763-8175 LUBBOCK, TX. 79415

763-0561

# Rumors

LUBBOCK, TEXAS

GAME ROOM OPEN 7 DAYS A WEEK

12 pm - 2 am

Game Room Happy Hour Specials

4 pm - 7 pm 711 34th St., Lubbock, Tx.

\$1.00 can beer

\$2.50 pitchers

Phone 763-3636

One FREE Draft Beer  
In Game Room Only!  
With this Coupon

Wednesday-Super ladies night - Free draw beer and half price well drinks for ladies until 11 pm plus \$1 can beer for everyone until 11:00 p.m.  
Thursday-Open bar 8-11 pm Bar drinks and draft beer  
Friday-TGIF Night - \$1 tequila shots at bar only - \$1 can beer until 11 pm.  
Saturday - Special Live Band with Gary Hobbs  
Sunday - Grub night \$1 off well drinks \$1 off can beer until 11 pm. No cover for anyone.

**FREE Autolite Spark Plugs**  
With Purchase of an Autolite PowerSeal Spark Plug Wire Set  
  
4 CYLINDER SET — from \$17.32 to \$39.97  
You can save up to \$11.44\* with 4 FREE Autolite Spark Plugs  
6 CYLINDER SET — from \$20.83 to \$50.83  
You can save up to \$17.16\* with 6 FREE Autolite Spark Plugs  
8 CYLINDER SET from \$29.95 to \$72.92  
You can save up to \$22.88\* with 8 FREE Autolite Spark Plugs

**COUPON**  
PRICES GOOD AT ALL WEBB AUTO SUPPLY STORES

**SAVE ON QUAKER STATE MOTOR OIL ONLY**  
**79¢ PER QUART**

PLUS GET A FREE AUTO EMERGENCY SPOTLIGHT BY MAIL WITH PURCHASE OF 12 QUARTS  
  
**MOTHERS Polishes Waxes Cleaners**  
**SALE \$6.95** reg. \$9.29 Save \$2.34

**COMPARE AND SAVE ON THESE REGULAR PRICED ITEMS**

LANCE ALTERNATORS AS LOW AS \$28.95	G.E. SEALED BEAMS \$13.85
Most Domestic Application Internal regulator, slightly larger	6014 — \$18.95
6009 & 6412 — \$19.99	4605 — \$17.95
6411 — \$17.99	6414 — \$17.99
6014 — \$13.99	6415 — \$17.99
6412 — \$17.99	6416 — \$17.99

**LANCE STARTERS AS LOW AS \$28.95**  
Most domestic Applications  
  
**FRAM OIL FILTERS** \$3.95 EA

El Editor bilingual newspaper will be celebrating its 10th anniversary this coming November in Lubbock. More details to be announced at a later date. Bueno bye. Gracias.

EL EDITOR

El Editor bilingual newspaper will be celebrating its 10th anniversary this coming November in Lubbock. More details to be announced at a later date. Bueno bye. Gracias.

El Editor bilingual newspaper will be celebrating its 10th anniversary this coming November in Lubbock. More details to be announced at a later date. Bueno bye. Gracias.

El Editor bilingual newspaper will be celebrating its 10th anniversary this coming November in Lubbock. More details to be announced at a later date. Bueno bye. Gracias.

EL EDITOR, April 17, 1986

**City Election**  
from page one

contended that proposition 19, which would have provided for a \$100 filing fee or a 25-signature petition for candidacy for all city-elected position, might pose an unnecessary hardship for some minority candidates. That amendment failed city-wide 56% to 46%, but was endorsed in Districts 1 and 2 by 53% to 47%.

Feminists considered proposition 1 a test of empathy in minority communities for a pet feminist goal, that of substituting feminine and neuter gender wording for masculine wording. Defeated resoundly throughout the city by a 64% to 46% margin, proposition 1 passed in Districts 1 and 2 by a 54% to 46% margin.

Before the election, Hispanic and black leaders advocated support for three proposals which sought to endorse the separation of the Board of City Development (BCD) and the Chamber of Commerce, a city's business community.

Those leaders reasoned that the previous association of the BCD with the Chamber of Commerce was evidence of a too cozy relationship between city government and the dominant business community.

Proposition 29, an amendment clarifying the duties of the BCD, lost city-wide by 51.5% to 48.4%. However, voters in Districts 1 and 2 supported the proposition by 61% to 39%.

Proposition 30, an amendment conforming the terms of office of BCD members, with the Texas constitution, lost city-wide by 54% to 49%, but was endorsed by voters in Districts 1 and 2 by 59% to 41%.

And proposition 31, an amendment clarifying the reporting requirements of BCD, lost city-wide by 51% to 49% through voters in District 1 and 2 endorsed the proposition by 64% to 36%.

However, both a public opinion scholar at Texas Tech University and a city attorney involved with the Jones case cautioned against interpreting election results as indication that Hispanics and blacks vote as a bloc.

"You can't conclude that Hispanics and blacks voted in a certain way unless you also account for non-Hispanic and non-black voters"; said Alex Tan, a professor of mass communications who has conducted voting studies on Hispanic voters in Lubbock. "You can't assume that white voters in those precincts voted the same as other white voters throughout the city."

Jim Brewster, the city attorney who led Lubbock's unsuccessful eight-year court battle against single-member districts, said that he thought "hispanic and black voters did not vote too differently than other voters on issues, depending upon the issue and its relevance to them."

And Linda DeLeon, who defeated Jose Ramirez for a school board position said she did not campaign as an Hispanic or as a woman.

"I campaigned on the issues like the school district doing something about the drop-out rate in Lubbock's schools and school maintenance. I got pretty even support in all precincts, not just minority precincts."

Voters in Districts 1 and 2 also favored city charter amendments 2, 3, 9, 10, 12, 21, 27 and 33.

Precinct analysis was based on results reported by the City Secretary. Those results included returns from Arnett, McWhorter, Jackson, Guadalupe, Alderson, Posey and Lubbock High precincts in District 1 and Iles and Harwell precincts in District 21.

According to 1980 census bureau statistics, Mexican-Americans constitute 48.5% of the population in district 1, whites 41.4% and blacks 7.2%. In District 2, Mexican-Americans constitute 56% of the population, blacks 36% and Whites 25.6%.

**El Editor Moves Moves....**

by Jose F. Montes

To a new location that is. El Editor's new headquarters are now located at 1211 Avenue O in the downtown civic center of Lubbock. Bidal Aguero, long time publisher and owner, in a calculated move has also moved on to the city of Austin, Texas to establish yet another edition of El Editor, Austin.

In a daring move equaled to that of a Gannett or a William Randolph Hearst, Aguero has set a May 1st, First Edition opening.

Geographically, El Editor takes on another big step in expansion. Already covering the West Texas, Permian Basin area, which encompasses cities such as Odessa, Midland, Slaton, Hereford, Wilson, Amarillo, Levelland not to mention Lubbock, El Editor under the guidance of Bidal Aguero has tapped a very viable market.

The "people's newspaper" as it has been coined by some, has stood up to controversial

**NOTICIAS DEPORTIVAS  
DEL AREA DE AMARILLO, TX.**

**NOTICIAS DEPORTIVAS**  
Este fin de semana recien pasado se inicio el torneo oficial de "United Soccer League" en 3 de las 4 ciudades sedes que son friona, amarillo y dumas saliendo ganador entre Chile-Dumas (2) y Tigres de Amarillo (1).

el arbitro que dirijo este encuentro fue el Sr. Ismael Vega en un partido dificil por el fuerte viento que sopló durante los 90 minutos de juego.  
rafael castillo Corresponsal.

Equipo de Chile-Dumas con un muy buen comienzo en esta temporada 1986.



Sergio Urrutia y Marco Espinoza lucen orgullosos el trofeo "Benjamin Bedoy" ganado en friona por el equipo de Chile-Dumas.

Se desea saber el paradero de MAURO GONZALES. Estamos preocupados por no saber de él. Desde el martes no lo vemos, cuando nos dijo que había pescado un Bass.

**Cities Form Star of Texas**

The stars at night will be big and bright throughout Lubbock and Texas at 8 pm CST, April 21, San Jacinto Day. In a simultaneous ten-city spectacular anchored in Houston, the "Bud Light Star of Light" fireworks display will mark the 150th anniversary of the Battle of San Jacinto as part of the "Texas 150 Celebration", the official state commemoration of the Texas Sesquicentennial.

In addition to Lubbock, other cities to be included in the "Bud Light Star of Light" simulblast are Austin, Beaumont, Brownsville, Corpus Christi, Dallas, El Paso, Houston, Longview, and Waco. Viewed from the heavens, the

effect should simulate a huge star across the state.

Fireworks will be choreographed to patriotic music developed specifically for the event sand simulcast on radio stations in each of the ten cities. The show will be precisely coordinated in each city to match the music. KSEL-FM will broadcast the show in Lubbock at Burl Huffman Athletic Parks on South University.

Sponsor of the "Bud Light Star of Light" is Anheuser-Busch, which recently completed a major expansion of its Houston brewery, making it the largest in Texas.

**Jiménez**  
Bakery & Restaurant

Pase y saboree de nuestro pan fresco hecho diariamente o pase durante estos tiempos de fiesta con su familia a provechar de nuestra sabrosa comida mexicana en nuestro

1219 Ave. G Ph. 744-2685  
Lubbock, Texas



**Odessa Budget Inn**  
**\$14.95 Single**  
**FREE Satellite TV**  
**Channels**  
Se Habla Espanol

Single, Double & King Rooms Available  
FREE LOCAL CALLS  
2201 East 2nd St—Hwy 80  
ODESSA, TEXAS 79761

**NOW SERVING  
YOUR AREA**

**Cash Loans**  
**\$70.00-\$300.00**

We Make Loans To Employed Men and Women.

Social Security Recipients Welcome

Office Hours:  
MONDAY thru FRIDAY 8:30 to 5:30  
SATURDAY, 8:30 to 1:00

**Maverick  
Finance Corp.**

Come By And Get Acquainted.  
We Want To Make You A Loan  
**701 Broadway — 744-2757**

"Se Habla Espanol"

**El Editor**

Has  
Moved

1211 Ave. O

(Between Broadway & 13th Street on Avenue O.)

763-3841

Grand Opening To Be Announced At A Later Date.

**¿Está usted buscando un seguro más económico para propietarios de casas?**

Allstate está haciendo muchas cosas en la actualidad para ayudarte a ahorrar dinero.

**TONY GAONA  
INSURANCE**

**Allstate®**  
Allstate Insurance Company



Terrace Professional Suites - 4902 34th '9  
Suite 207 - Lubbock, Tx  
Ph. 793-6831

**GRAN JAMAICA**  
"Fiesta de las Flores"  
Abril 20, 12 to 6 p.m.  
Christian Renewal Center, 4th & Toledo



**Bienvenidos! Welcome!**

Carnitas Burritos Food! Antojitos Mexicanos  
Barbecue Menudo Tamales Fajitas  
Solt Drinks Hamburgers

Entertainment! Games for All Darts Family Fun  
Libreria Book Walk Museo

**Le pedimos su voto y su apoyo para:**  
**MARY NELL MATHIS**  
Democrata Para Representante de  
el Congreso de los Estados Unidos  
(U.S. House of Representatives Dist. 19)  
Una Campeona Para El Oeste de Texas

Campeona de:

El Dueño de Ranchos Pequeños  
Negocios en Pequeño  
Hombres y Mujeres Trabajadoras  
Todo Tejano del Oeste de Texas

Calificada Por Ser:  
Acontadora Publica Certificada  
Negociante  
Ciudadana activa y caricativa

**Nosotros Apoyamos a Mary Nell Mathis**  
Maggie Trejo, Dr. Herman Garcia, Linda Deleon, Albert Perez, Maria Luisa Mercado, Manuel Aguirre, Tomas Garza, Cecil Rivera, Dr. Maria Rivas, Lala Cavazos, Robert Narvalz, David Garza, Lillie Aguirre, Conrado Cavazos, Bevo Anaya, Dora Treviño, Janie Garza, Mariano Garcia, Gonzalo Garza, Tony Treviño, Beatrice Narvalz, Jose Hart, Mary Hart, Mary Helen Barraza, Porfirio DeLeón

Pagado por el Comité para elegir a Mary Nell Mathis para el Congreso de los Estados Unidos, Zan Wood, Tesorero. Contributions can be sent to: Mary Nell Mathis Headquarters, Number 33 Brierton Office Park, 79412, Phone 782-0002.



EL EDITOR, April 17, 1986

## Civiles en las Calles De San Salvador

EL OCOTAL. EL Salvador.- Una reciente ofensiva de contrainsurgencia del ejercito ha obligado a cientos de civiles simpatizantes de la guerrilla a dejar sus casas en el Departamento de Chalatenango y los insurgentes acusaron a los militares de utilizar una política de "tierra arrasada".

Unos 2,500 efectivos del ejercito salvadoreño, incluyendo dos batallones de contrainsurgencia, hace más de un mes fueron enviados al tradicional bastión de la guerrilla al norte de El Salvador, en una de las mayores ofensivas lanzadas en esa zona.

Desde que la guerra civil comenzó hace seis años, la guerrilla ha tenido bastante éxito en el Departamento de Chalatenango, organizando "fuerzas populares" entre los civiles que si apoyan con su causa.

Un grupo de periodistas se reunió con unos 65 civiles en la población de Ocotal, a 72 kilómetros al norte de El Salvador, para escuchar los relatos sobre su esfuerzo para escapar de las filas del ejercito y de la guerrilla.

Mientras los campesinos hablaban, tres helicópteros militares sobrevolaron la zona y dispararon sus ametralladoras y cohetes.

Cuando el sonido producido por los helicópteros se acercaba cada vez más, la gente, incluyendo unos 25 niños, tomaron sus mochilas y se dispersaron en la montaña.

"Así es que vivimos ahora. Nunca sabemos cuando vamos a tener que salir. Dejamos todo en manos de Dios", dijo en días pasados uno de los campesinos.

Mercedes y su esposa

NUESTRO UNICO Y SUFFICIENTE SUMO Sacerdote

salió de su casa en la población de Las Vueltas, 32 kilómetros al sureste de el y antes que su hijo cumpliera una semana de nacido.

Muchos de los civiles dijeron que han visto sus casas y cosechas incendiadas por los militares, luego que dejan sus viviendas con lo poco que se pueden llevar.

La confirmación independiente de estos relatos no ha sido posible ya que no es permitido el acceso a la zona.

Los militares dijeron por su parte que no hay cifras exactas sobre el número de personas que han abandonado sus casas, pero el Coronel Mauricio Hernández dijo que el ejercito los está sacando para "rescatarlos".

**PERQUIN, EL SALVADOR.**- Niños que estudian en una escuela de esta localidad se disponen a colocar en lo que sera su futuro "salón de clases" un escritorio para poder llevar a cabo sus tareas. Perquin, localizado a 70 millas al noroeste de Morazán, es el pueblo más grande de la provincia que esta en estos días bajo el control de las guerrillas de izquierda.

**Catch the MonaKiwa Spirit....**  
Positions available for male or female assistant Director, Counselors, Handy Man, Dishwasher, and Program Specialists of Camp Fire camp. One week sessions in New Mexico. Will run from June 10-July 13. Call Cathey Brown 765-6394



religión de Cristo no es de este mundo, sino que es del cielo, espiritual, entonces Dios no le dio cabeza humana, sino que es le dio a su Hijo por cabeza. (Pero si alguien piensa que es cabeza de la iglesia, entonces que lo demuestre; con las señales de sus manos en su costado y en sus sienes. Porque sin una cabeza humana puede perder pecados, y ni puede decir "He aquí yo soy con vosotros todos los días hasta el fin". Y ninguna cabeza humana, y ni todas juntas pueden decir: "El que viene yo te dare vida eterna". Solo Cristo lo puede decir. "NO TEMAS: Yo soy el primero y el último y el que vivo, y estuve muerto; mas he aquí que vivo por los siglos de los siglos, amen. y tengo las llaves de la muerte' del Hades. Apoc. 1:17,18.



### Un Rayito De Luz

Por Sofia Martinez

Dios quiere que nos salvemos y nos da lo necesario para alcanzar la salvación, pero no nos obliga, sino que lo ha dejado a nuestra muy libre voluntad. Así, que depende de nuestra decisión personal el destino eterno de nuestra vida: el justo puede pecar y perdonarse, y el pecador puede quitarse de la maldad y comenzar ya a hacerle la lucha a vivir de acuerdo a ese plan.

Nuestra Regla de vida debe ser Cristo, él debe ser nuestro modelo y nuestro ejemplo que debemos de seguir. El Evangelio dice muchísimas veces que los hijos del Dios Todo Poderoso debemos luchar constantemente para pensar como Cristo, y sentir como Cristo, y para actuar como Cristo. (Fil. 2,1-11) Es decir que debemos proponernos a ser cristianos no ten solo de palabra, sino de obras, que cumplan verdaderamente la voluntad de Dios, y que cambien nuestra vida como Jesús nuestro Modelo nos enseñó: Reconozcamos nuestros errores, y Corrijamos nuestra mala voluntad, y Decidamos a ser totalmente de Cristo. (Mt. 21,28-32)

Dios se ha servido siempre de las personas para construir su reino. El Espíritu Santo llega a nosotros y nos renueva y nos da poder para anunciar la salvación a los demás. Los dones de Dios no son para hacer crecer los egoismos, ni las discriminaciones, ni las divisiones, sino que Dios nos los da para el bienestar de nuestros hermanos. (Mun. 11,25-29).

Los que no quieren trabajar con Dios se vuelven egoístas y crueles y se sirven de las riquezas y del poder para hacer sufrir a los demás, y es triste decirlo, pero... Son los aliados del mal que siguen crucificando a Cristo en los pobres, y en los sencillos, y en los humildes, y en los justos. (Sant. 5,1-6)

Lo más importante es hacer lo bueno y luchar contra todo lo malo, para estar al lado de Jesús. Y si nos fijamos muy bien, no todo es podrido en el mundo en que vivimos, ya hay hombres y mujeres que viven siempre como cristianos, aunque les cuesta mucho sacrificio, pero vale la pena ser valientes discípulos de Jesús. (Marcos 9,378-42).



# CLASSIFIED

### Bi-Lingual!!!!

Your talents can make you \$20-\$60,000. this year. Must be fluent in Spanish and English. Part time or full time.

Training, insurance  
CALL: 762-0969  
E.O.E.

### Notice of Public Hearing

Re: City of Lubbock Section 9 (A) Capital and Technical Assistance Grant Applications and Section 5 Operating Assistance Grant Application.

Notice is hereby given that an opportunity for a public hearing will be afforded in the Citibus Conference Room, 801 Texas Avenue, at 12:30 p.m., Tuesday, April 22, 1986, for the purpose of considering projects for which financial assistance is being sought from the Urban Mass Transportation Act of 1964, as amended, generally described as follows:

**Capital Grant Program of Projects:** The project will consist of the purchase of two support vehicles, pressure washer; spare engine and transmission, bus route signs, and various shop tools/equipment.

Total cost is estimated at \$95,255. Of this amount, the City of Lubbock will provide \$19,051 and \$76,204 will come from UMTA Section 9 (A) funds. The project is proposed to begin October 1, 1986.

**Technical Studies Grant Program of Projects:** The project will consist of four elements: alternative financial and operational scenarios; monitoring the system and service development; maintenance of eligibility; and private sector participation.

Total cost is estimated at \$45,000. Of this amount, the City of Lubbock will provide \$9,000 and \$36,000 will come from UMTA Section 9 (A) funds. The project is proposed to begin October 1, 1986.

**Operating Assistance Grant Program of Projects:** This program will consist of the transportation services in the Lubbock urbanized area provided by City Transit Management Company, Inc., from October 1, 1986, to September 30, 1987. Total cost is \$1,672,440, of which \$836,220 will come from UMTA Section 5 funds, and \$542,845 from the City of Lubbock and \$293,375 from non-farebox revenues.

No persons, families, or businesses will be displaced by these projects. There will be no significant environmental impact upon the urban area. The proposed projects are in conformance with comprehensive land use and transportation plans for the area.

The City of Lubbock will provide a demand-responsive system, which will service the needs of the elderly and handicapped, and half fare on all regular transit routes. City Transit Management, Inc. provides the incidental charter service in the Lubbock urbanized area. Interested persons or agencies may submit orally or in writing evidence and recommendations with respect to said projects on or before April 22, 1986. Preliminary program of projects is also available to the public at the Citibus offices and final program of projects will also be available at the Citibus offices, 801 Texas Avenue, General Manager, Citibus, P.O. Box 2000, Lubbock, Texas 79457.

### Growing International Company Seeks Sales Reps & Supervisors

Usted puede hacer más de \$45,000 en 8 a 12 meses. Amplia oportunidad de grandes ventas dentro de la comunidad Mexicana. Solo vendedores con experiencia deben de aplicar.

**National Advertising, Bonuses, Insurance, Retirement**  
Call Mr. Sawyer  
762-0969

**Columbia West Corp.** has immediate opening for licensed RN as Director of Nursing at Mesquite Villa a 120 bed ICF in Abilene. Excellent salary, benefits, moving expenses. Send resume to: Administrator at Mesquite Villa, 725 Medical Dr., Abilene, Tx 79601. E.O.E.

### EL EDITOR,

#### ORDEN Y AVISO DE UNA ELECCIÓN DE CARRERA DE DESEMPEÑO

#### ORDEN DE ELECCIÓN

Aviso que, una elección de Carrera de Desempeño se ha ordenado para el Consorcio Municipal de la Ciudad de Lubbock se llevará a cabo el día veinte y nueve de abril, 1986 para el objeto de elegir el siguiente oficial de la Ciudad, atestigua:

**MIEMBRO DEL CONSEILIO, DISTRITO NU. 5**

Dicha elección se llevará a cabo en los sitios en el Distrito de Votar Nu. 5 aquí después designados como recintos de votar y sitios electorales en Expuesto A o en el distrito de nombrados desempeño en el día veinte y nueve de abril, 1986. Cada Juez Actuante así nombrado es autorizado de nombrar no menos de dos oficinas y no más de seis oficinas. Los Jueces Suplentes servirán como Jueces y el Juez Suplente será nombrado por el Juez Actuante para que sirva como una de sus oficinas en caso que la elección sea condonada por el Juez Actuante.

Votación en ausencia será conducida en la oficina de la Secretaría Municipal en los días dentro de la semana y los

votantes votarán en el recinto de como suministrado aquí dentro por Expuesto A. Máquinas de votar electrónicas será usadas para esta Elección de Carrera de Desempeño.

horas de votar serán las horas regulares de conducir negocios de tal oficina, que son 8:00 A.M. hasta 5:00 P.M.

#### AVISO DE ELECCIÓN

La Secretaría Municipal es aquella ordenanza que cause publicación de esta Orden y Aviso de Elección de Carrera de Desempeño siquiera una vez en un periódico de circulación en general dentro la Ciudad de Lubbock no más que treinta (30) días no menos que diez (10) días antes de la elección requerido por ley. La Secretaría Municipal debidamente servirá una copia certificada de esta Orden y Aviso de Elección a cada uno de los Jueces Actuantes nombrados en Expuesto B no más tarde que el día septimo después de la fecha de establecimiento y Aviso de Elección o el día diezmoquito antes de la elección, cualquiera sea más tarde.

Firmada y ejecutada en el edificio de la casa municipal en Lubbock, Texas, este 9 día de Abril, 1986.

/s/ B.C. McMinn, Mayor

Atestigua:

/s/ Ranette Boyd, Secretaria Municipal  
Aprvado de Forma:  
/s/ Don Vandiver, Primer Asistente Municipal  
Abogado

#### Exhibit A April 29, 1986 Runoff Election District No. 5 Precincts & Polling Places

#### Precinct No.

Precinct No.	Polling Place
21	Stubbs Elementary School 3516 Toledo
22	Maedgen Elementary School 4401 Nashville
30	Stewart Elementary School 4815 46th
53	Lubbock Christian College 5601 19th
55	Calvary Baptist Church 82nd and Aberdeen
57/78	Town West Baptist Chapel 6606 96th
62	Whiteside Elementary School 7508 Albany
66	Wayland Baptist University 4601 83rd
73	South Plains Church of Christ 6800 Elkhorn

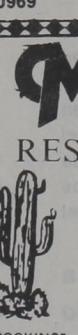
#### Exhibit B

#### Election Precinct Presiding Judges—Alternate/Judges

Precinct No.	Presiding Judge	Alternate Judge
21	Jo Taylor	Donna Winnett
22	Faye Irwin	Irene Morgan
27	Pat Sanders	Not Confirmed
30	Not Confirmed	Estelle Barron
53	Mina Lamb	Not Confirmed
55	Albert J. Ardis	Not Jonifred
57/78	Diana Linder	Not Confirmed
62	Norris Rumsey	Helen Whitmire
66	Betty /Moseley	Nicky Standlee
73	Not Confirmed	Not Confirmed

**Absentee Ballot Board Judge:** Rod Bouffard, Assistant Director of Finance, City of Lubbock, Texas  
**Central Counting Committee:** Ann Davidsou, Presiding Judge, Cesar Cervantes, Alternate Judge, John Aldridge, Bill McCullough

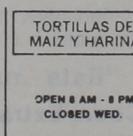
**Absentee Voting Clerk:** Rauette Boyd, City Secretary, City of Lubbock, Texas



# MONTELONGO'S

## RESTAURANT AND TORTILLA FACTORY

### SPECIALIZING IN FINE MEXICAN FOODS



TORTILLAS DE MAIZ Y HARINA  
CALL IN FOR TAKE OUT ORDERS  
**762-3068**

OPEN 8 AM - 8 PM  
CLOSED WED.

3021 CLOVIS RD

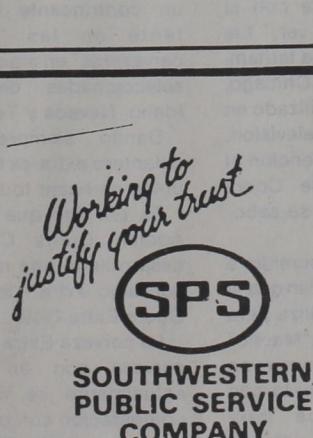
Finally, an opportunity for leadership

- Economic growth by working to bring jobs and industry to Lubbock by working to bring a four-lane, interstate quality highway between Lubbock and Dallas.
- Continued excellence in higher education by working with other area Legislators to ensure that Texas Tech and the Health Sciences Center receive the funding necessary to continue their tradition of excellence.
- Legislation providing for fair, equal and effective law enforcement.
- Legislation aimed at protecting the quality of life for the increasing numbers of elderly in our District.

Charlie Dunn

STATE REPRESENTATIVE, DISTRICT 83

P.D. Pol. Adv. Campaign to elect Charlie Dunn, Ralph Krebs, Treasurer, P.O. Box 311, Lubbock, TX 79408





# COORS CHRONICLE



EL EDITOR, April 17, 1986

Adolph Coors Company, Golden, Colorado

April 7, 1986

# EXTRA GOLD DISCOVERED

## Coors Announces Product Expansion

*Coors*  
**EXTRA  
GOLD**

Golden Colorado - La compania cerveceria Adolph Coors, anuncio hoy que extendera su nuevo producto Coors Extra Gold, hacia nuevos mercados.

En agregacion a los mercados existentes, donde ya se ha dado a conocer, esta rica cerveza de sabor completo y de calidad Premium, esta ahora al alcance en las ciudades del norte de California, como Alturas, Bishop, Chico, Crescent City, Eureka, Fresno, LeMoore, merced, Napa, Redding, Suisun City, Ukiah, Visalia, y Weed; Durango, Colorado; El Paso, Lubbock, Texas; y en el Estado de Nuevo Mexico.

De acuerdo con Robert A. Rechholtz, vice presidente del depto de ventas y promocion, este nuevo producto ya se ha puesto en prueba de venta y los resultados han sido insuperables.

"Aunque hemos encontrado que muchos de los consumidores estan totalmente satisfechos con la suavidad distinta de Coors, hemos observado que algunos consumidores, han venido buscando y probando algunas marcas nuevas en el segmento

Premium-este segmento, representa casi el 50% de lo que la industria cerveceria produce. Hemos respondido a este cambio de demanda popular," dijo Rechholtz.

"Esta nueva marca Coors Extra Gold, ha sido muy bien recibida, tanto por el consumidor, como los vendedores en nuestra prueba inicial en el mercado," agrego. "Las agrada el nombre, el envase, los comerciales, y sobre todo-el Producto."

**"Esta nueva marca Coors Extra Gold, ha sido muy bien recibida, tanto por el consumidor, como los vendedores en nuestra prueba inicial en el mercado,"**

**"Coors Extra Gold, ha demostrado su habilidad de complementar nuestra bien conocida marca Coors, casi al mismo nivel de Coors Light,"**

"Coors Extra Gold, ha

demonstrado su habilidad de complementar nuestra bien conocida marca Coors, casi al mismo nivel de Coors Light," agrego Rechholtz.

El tema comercial "Coors Extra Gold, la cerveza con el sabor que Ud. Puede ver," fue desarrollado por la firma Tatham, Laird and Kudner, de Chicago, Illinois, para que sea utilizado en forma impresa, radio y television. Este tema, enfoca la atencion al rico, color dorado de Coors Extra Gold, indicando su sabor completo.

La respuesta del consumidor a estos comerciales, indican que el buen humor que se utiliza para presentar su mensaje al "Macho" aficionado de la cerveza Premium, ha sido recibido con agrado y comunica muy claramente, el imagen robusto de esta gran cerveza.

Coors Extra Gold, se puede encontrar en el mercado en botellas largas, botellas inretornables y latas de 12 onzas. Este producto, se introdujo en Abril 1985, y permanece siendo un contrincante muy competente en las "contendidas cerveceras" en algunas ciudades seleccionadas de California, Idaho, Nevada y Texas.

Dando siempre, un paso adelante extra-es nuestro modo unico de hacer todo en Coors.

Es por eso que la compania Adolph Coors Company, ha desarrollado una nueva cerveza con algo extra - le nombramos Coors Extra Gold.

La cerveza Extra Gold, es una cerveza con un sabor que actualmente se deja ver. En comparacion con otras cervezas Premium, Extra Gold tiene un color dorado mas profundo, con

### Extra Gold, Extra Commitment

el sabor completo que los tomadores de cerveza Premium siempre exigen.

Nosotros, en Coors, siempre ponemos un 'algo extra' a todos nuestros productos. Queremos que sean insuperables. Extra Gold, no es una excepcion.

**Nosotros, en Coors, siempre ponemos un 'algo extra' a todos nuestros productos. Queremos que sean insuperables. Extra Gold, no es una excepcion.**

"Cada paso de este producto, ha sido probado y comprobado arduamente - desde el envase y su promocion, hasta la aprobacion final del consumidor," dijo Bob McBride, el gerente de la marca Coors Extra Gold.

"Nuestros extensos estudios del consumidor, nos han demostrado que una vez que un consumidor (que prefiere el sabor completo de la cerveza) prueba Coors Extra Gold, la seguira comprando."

Consumidores, fieles a una marca de producto, es lo que asegura el exito de cualquier marca," dijo McBride. Coors esta seguro que es un momento adecuado, para una cerveza Premium que ofrece algo extra. "Hemos visto un segmento del mercado que prefiere una cerveza con un sabor firme, y hemos desarrollado un producto que cumplira esa demanda," dijo Robert A. Rechholtz.

En la compania Coors, sabemos lo que Ud. busca. Una cerveza mas robusta, con un rico color dorado - una cerveza con el sabor que Ud. puede ver.

Por eso, le decimos que pruebe algo extra - Extra Gold.

